

AAR 1920 den 1. januar afsluttes af Hagerup og Hans Jensen en overvintrings ekspedition til nordøst Spitzbergen paa fangst efter polarræv, fenne, kobbe, isbjørn med.

Man havde fra Tromsø satto august med motorskibe "Trio".

Arth. Jensen kom skibet. 2.12.21.

Alfred Johansen kom skibet. Fangstmand.

Anton Einarson

Silja Jensen DAGBOK

Georg Bjørnnes for

Wahel Jensen GEORG BJØRNNES

Georg Nilson fra maskinist.

Arne OVERVINTRING I WIDEBAY

Seison over 1921 - 22.

skende som varte ca. et døgn. Veiret var det bedste man kunde ønske sig.

---0000---

og fik vi lidt arbejde ved bykøp som forsinket os endel. Efter et kort ophold i Kings bay forstærket reisen nordover, og man besluttede overvintring paa følgende steder: Arth. Jensen og Georg Nilson i Dauslaget (Vfreg bay) hvor skibe motoriserede "Trio" skulde ligge i vinterhavn. Georg Bjørnnes og Silja Jensen i Hvitvundet ved Falsbavn. Alfred Johansen og Wafel Jensen ved Kap Ross i Skiersbay og Anton Einarson og Wahel Johansen paa Skiersbays østlige skærs og Hvide bay. Mandagen august og september med et mål at bygge husene, samle drivved og udlægge fangstredninger. Man opførte ialt 3 nye hoved og 3 bi-stationer, samt reparerede 1 hoved og 1 bi-station. Alle hestene var mild og sædvanlig stærke. Ialt var der normale forhold paa alle steder og i september alle steder blev fuldstændig frosset i februar m. l. var det lidt bedre. M. skulde som var været lade i vinterhavn i D. og led naturligvis et stort arbejde paa og alle disse forhold. Heller

Aar 1920 den 1 aug. utrustet A. Hagerup og Hans Jensen en overvintringsekspedition til nordvest Spitsbergen paa fangst efter polarræv , ren, kobbe, isbjørn etc.

Man avreiste fra Tromsø ultimo august med motorskøite "Trio". Besætningen bestod av 8 mand:

Arth. Oxaas som ekspdt. leder.

Alfred Johansen som ekspdt. fangstmand.

Anton Einarsen " " "

William Oxaas " " "

Georg Bjørnnes " " "

Waini Johansen " " "

Georg Nilsen " " maskinist.

Efraim Hanson " " kok.

Reisen over sjøen foregik uten uheld naar untas en motorskade som varte ca. et døgn. Veiret var det bedste man kunde ønske sig, dog fik vi litt taake ved Sydkap som forsinket os endel. Efter et kort ophold i Kings bay fortsattes reisen nordover, og man besluttet overvintre paa følgende steder: Arth. Oxaas og Georg Nilsen i Danskegat (Virgo bay) hvor ogsaa motorskøite "Trio" skulde ligge i vinterhavn. Georg Bjørnnes og William Oxaas i Hvitøundet ved Faierhavn. Alfred Johansen og Efraim Hanson ved Kap Ross i Skaiersbay og Anton Einarsen og Waini Johansen paa Graahuken mellem Skaiers og White bay. Maanederne august og september medgik til at bygge husene, samle drivved og utlægge fangstredskaper. Man opførte ialt 3 nye hoved og 5 bistationer, samt reparerte 1 hoved og 1 bistation. Hele høsten var mild og usædvanlig stormende. Isen som under normale forhold pleier at komme i september eller oktober uteblev fuldstændig, først i februar md. kom det litt bak^s. M.skøite som før nævnt laa i vinterhavn i D.gat led betydelig skade grundet daarlig havn og slette isforhold. Heller

ikke fangst blev saa god som ønskelig kunde være, vi fanget dog 116 ræv - derav 34 blaa -, 15 isbjørn, ca. 40 ren og ca. 35 storkobbe. Aarsaken til den minimale fangst skyltes daarlige fangstfelter og uheldige isforhold. Rødebay og Kap Ross viste sig at være gode fangstfelter for ræv, den første ogsaa for bjørn naar isforholdene var gode.

Prima mai md. tok man skøiten som var meget læk utav vinterhavnen ved D.gat og kursen sættes nogen dage senere nordover for at ta fangsten og folkene ombord, det lykkedes at faa alle folkene og fangst med, naar untas ved Kap Ross, hvor man grundet isplokade ikke kunde komme ind. Medens man ventet paa at isen skulde gaa op til K. Ross var man en tur nordover til Lavøen ved N.østlandet, der saa man endel hvalros, men kunde ikke naa de grundet uheldige isforhold. Man skjøt 2 bjørner og returnerte tilbake til Witebay efter nogen dages forløp. I Witebay kom man i forbindelse med Torens overvintrings-ekspedition som bestod av 4 mand og av hvilke 3 var syke av skjærbuk, hvorfor man maatte ta 2 av de daarligste ombord og gaa til Kingsbay med de, efterlatende 2 mand av vore egne folk til assistanse for de gjenblevne 2 mand som skulde utsætte sin motorskøite saasnart isen i W.bay gik op. Kommen til Kingsbay avsendte man fangsten til Norge med kulbaatene samt fik skøiten landsat for at repareres. Efterat ha avhentet den ved K. Ross igjen blevne fangst i slutten av juni md. blev man enige om at overvintre paa ny med det samme mannskap paa 2 mand nær som blev avmønstreret og erstattet med 2 nye. De 2 mand som slutet var A. Johansen og G. Nilsen, og de to nye var Henry Johansen og Toralf Olsen. Den nye overvintringsplan, som blev indvilget og godkjendt av rederne og sjøkontrollen, gik ut paa følgende: A. Oxaas og Waini Johansen i Albert Dikesbay Georg Bjørnnes og Efraim Hanson i Østfjorden i Witebay. A. Einarsen, William Oxaas, Toralf Olsen og Henry Johansen paa Skjoldpynten ved N.østlandet. Ovennævnte plan maatte imid-

lertid ændres, grundet isblokada, saaledes at A. Einarsen med W. Oxaas og T. Olsen blev sat paa land ved Kap Foster og Henry Johansen blev med G. Bjørnnes og E. Hanson til Witebay. Heller ikke lykkedes det at faa m/skøite "Trio" i vinterhavnen ved Masselbay som oprindelig var bestemt, men maatte rømme i den sidste halve del av september md. ind til W.bay hvor den blev landsat paa en holme i Østfjorden. Av de ifjor opførte hovedstationer nedrev man 2 og opførte de atter den ene paa K. Foster og den anden i A.D.bay endvidere flyttedes en av de ifjor opførte bistationer fra Svendsen bay til Strædet indenfor Sørgebay, desuten opførtes en hovedstation i Østfjorden i W.bay samt 4 nye bistationer paa forskjellige steder langs W.bays østlige side. Storm og isplokade forsinket ekspeditionen i den grad at man ikke blev færdig med opførelsen av bistationerne før media oktober md. Man har i løbet av høsten en hat forbindelse med forskjellige fangstfartøier, samt lige fra Tromsø, blandt disse var ogsaa M/K "Roal" no. T.5.8.T. skipper Valdemar Kramer, som grundet isplokade maatte rømme indover W.bay paa samme tid som skøite "Trio". M/K "Roal" blev tilsidst primo september forlatt av sit mandskap, som gik over fjeldet til Adventbay, i bunden av Østfjorden, hvor den blev funden av os den 21. september i uskad stand, og ført ut og landsat ved siden skøite "Trio".

Den 23. september rodde A. Oxaas og Waini Johansen herfra Østfj. i W.bay utover til A.D.bay; Paa veien utover bygget de op en av vore bistationer hvor de efterlot en skrivelse i hvilken de fortalte at de hadde skutt 3 ren og set mange ræve. Den 30 september rodde G. Bjørnnes og H. Johansen utover langs W.bays østlige side og bygget op en bistation, de kom tilbake efter 6 dages forløp og hadde da paa veien skutt en ren og 4 ræve hvorav 2 blaa.

E. Hansen som i mellemtiden hadde været meget syk var da blit frisk. Den 6. oktober fangedes en fin blaaræv paa saks ved huset

Den 7. opsattes 16 rævfælder paa vestsiden av Østfjord, hvor man ogsaa skjød en ren.

Oktober 1921.

Lørdag 8.

Fint stille veir med let overskyet luft, meget drivis i Østfjorden. Vi har været hjemme og arbeidet med forskjellige ting.

Søndag 9.

Blik stille litt frost og let overskyet luft. Barometret staar paa uforanderligt. Frisk vind av n.vest om ef.md. Vi rodde kl. 7.40, over til vestersiden av bayen (fjorden) hvor den ene mand skulde tilse fældene og ro hjem naar han blev færdig, og den anden skulde være med mig indover fjorden langs vestersiden for at hente en baat som vi hadde lat ligge igjen itilfælde av at mandskapet paa M/K "Roal" skulde være nødsagen til at returnere samme veien tilbake som de gik. Men da begge negtet at være med, Hanson var dog ikke frisk, var jeg nødsagen til at gaa alene. Kommen indover efter ca. 3 timers hurtig marsj fik jeg baaten arbeidet paa sjøen efter meget besvær. Til at begynde med var veiret fint og jeg avanserte hurtig utover fjorden, men da jeg naadde holmene begyndte det blaase en frisk motvind, som øket paa efterhvert; jeg slet mig dog til vraget av "Olandø" hvor jeg maatte sette baaten paa land og gaa resten av veien hjem. Jeg var paa den turen i ca. 10 timer. Hadde jeg faat hjelp av en av kameraterne, saa var jeg naad hjem før vinden kom. Fangsten blev en hvitræv.

Witebay den 9. oktober 1921.

Georg Bjørnnes.

Mandag 10.

Storm av n.vest skarp frost og overskyet luft. B. paa ufor-
 anderligt. Jeg og Hanson gik indover til vraget "Opplandö" og opsatte
 28 fælder, samt drog op baaten som jeg maatte efterlate igaar, den var
 uskat trots den svære paalandstorm som var i nat. Vi saa 2 hvitræve paa
 veien. I mellem tiden skulde Henry Johansen gaa utover og sætte op 11
 rævefælder men da vi kom hjem viste det sig at han ikke hadde gjort det
 ham paalagte arbeide. Det er nu anden gang han negter at utføre arbeide
 som blir ham paalagt.

Jeg brøt op igår $\frac{1}{2}$ sæk kul av de kulfeltene som vi opdaget
 den 21. september paa vestsiden av Østfje i Hvitebay. Av de kullene
 tok vi idag med os nogen stykker for at prøve om de brænder. De brændte
 utmerket.

Tirsdag 11.

Spak vind av syd, overskyet luft med taake og fin regn, det
 har sned inat saa marken er hvit. Klarnet litt op ut paa dagen. Han-
 son og Johansen gik utover for at sætte op 3 a 24 fælder, imellemtiden
 var jeg indover til nærmeste dal og satte op en rævfælde og la ut et
 rævjern. Resten av dagen har jeg ordnet mig til at gaa utover til den
 ytterste bistationen ved isfjeldet ca. 6 mil herfra for at fange ræv
 der i den første tid ca. $\frac{1}{2}$ md. foreløbig, og hvis det viser sig at væ-
 re en god plass, da skal jeg fange enda længere. I mellemtiden skal
 Hanson og Johansen passe terænget fra mellemtate bistation til vraget
 "Orlando", de ialt ca. 90 fælder og et rævjern at tilse. Jeg har ogsaa
 undervist de om forskjellige ting vedrørende rævfangsten saa jeg haa-
 per at de nu kan klare sig paa egen haand.

Onsdag 12.

Spak sydlig vind, luften overskyet og mildveir. Jeg gaar
 idag utover til nærmeste bistation og fortsætter derfra i morgen. Han-

sen følger mig til bistationen for at opsætte resten av fældene. Henry gaar indover i tilser fældene. Hanson og Johansen har lovet at tilse fartøjerne paa holmen naar det blir store sjøer (flø).
 Igen trakt over revnen. Det med skranken og en

Mandag den 31.

Jeg kom hertil idag fra bistationen ved isfjeldet hvorfra jeg gik igaar jeg overnattet paa mellemstationen. Veiret igaar var spat østlig med taake og betydelig frost, isen drev indover bayen og var naad til det inderste isfjeld. Jeg saa en del rævspor og 2 rener i dalen nærmest isfjeldet. Idag var det samme veirforhold som igaar, kun var vinden betydelig sterkere drivisen var nu naad til holmen hvor fartøjerne, som synes at ligge godt er. Jeg saa spor av 5 rensdyr tæt indenfor bistationen, tilsaa rævfældene ca. 44 ialt paa indveien men fik ingen ræv, selv om det var ca. 8 dage siden de var tilset sidst. Hanson og Johansen som begge var i bedste velgaaende har imellemtiden fanget 14 ræve derav 6 blaa og 5 snadder. Bedste fangstfældet hittil har været veien indover mot vraget av "Orlando". Paa vestersiden av østfjord har de været seende sidst den 29. oktober. Rævfældene blev ikke nedlagt. Paa holmen har de været den 20. oktober og tilset fartøjerne som laa godt. Ved Isfjeldet hvor jeg har opholdt mig siden den 12. oktober har jeg fanget 9 ræve, derav 2 blaa. Fra 20. til 26 opholdt jeg mig i A.D.bay hos A. Oxaas og W. Johansen, de hadde til den 25. fanget 10 ræve derav 4 blaa og 1 storkobbe. De hadde ogsaa ombygget "Russehuset" som er paa lagunen utenfor isfjeldene og bygget op en ny bistation paa Bangenhuken samt opsat ca. 80 rævfælder paa strækning Mosselbay isfjeldet i Hv.bay. Jeg skal herved ikke undlate at gjøre opmerksom paa at det er livsfarlig at gaa over de 2 ytterste isfjeld i Hvitebay til alle tider av aaret. De omtalte isfjeld er nemlig fuld av bundløse revner som særlig om vintertiden er farligst da de er overdekket av sne. Paa indturen fra A.D.bay faldt jeg ned i en isrevne som

var skjult under snen, heldigvis var siderne nede i revnen ujevne saa jeg ikke faldt dypere ned end ca. 2 m. Jeg arbeidet mig op igjen ved hjelp av kniven indtil jeg fik tak i skiene som var blit liggende igjen tvært over revnen, jeg slap dengang fra det med skræken og en avslitt geværrem.

Fangsten i denne md. er for vort vedkommende 29 ræve, derav 10 blaa, 6 rener og 7 snadder.

Alt Vel !

Georg Bjørnnes.

Tirsdag den 1. november.

Storm av n.øst med taake og skarp frost. Jeg og Hanson har arbeidet med forskjellige ting. H. Johansen har voldsom tandpine.

Onsdag den 2.

Veirforhold som igaar, kun med den forskjell at vinden maaske er litt mere nordlig. Hele Hv.bay er nu fuldpakket av is. Vi har holdt os hjemme og utført forskjellige arbeider. Johansen er i bedring.

Torsdag den 3.

Storm av nord med klar himmel og skarp frost. Vi maa holde os hjemme og fyre i ovnen med kul hele dagen.

Fredag den 4.

Samme voldsomme veir som igaar. Vi maa derfor fremdeles holde os hjemme. Har gjort 2 selvskut færdige til bjørnnen.

Fredag den 4.

Samme veirforhold som før. Har været oppe paa baken og set utover mot holmen. Skøiterne synes efter masternes stilling at ligge som tidligere. Mange smaa vaaker ses fra holmen og indover til lagunen, for øvrigt er hele bagen fuld av sammenskrut is.

Lørdag den 5.

Vinden litt spakere, blev godt veir om efm. Var dog ikke ute og gik. Skulde sætte op et selvskut paa lagunen men da det ikke fandtes brukbar sne maatte jeg vente til en anden gang. Har tænkt at gaa utover til isfjeldet imorgen hvis veiret tillater.

Av forskjellige grunde skriver jeg nedenstaaende, av hvilke jeg tar avskrift oversat paa norsk, paa et andet sprog.

Mo skiparat ledji adni hismasit setan gaa man 9. ja 10. manan manas ledjin kjolan ate si er bargan dai bargoi mai mon ledjin sin gahsjon. Tromsavegit okidi manga lakel, metto in mon sikon lika erit

dan kjælaga girjis, dandité gaa dat leje mo gernigasvauta kjalit loet mi daptoa. Man festin dan lagos asji kjælit sæmigilli at si eð galga ædit lokat. Ma nobbi skipar rotilas i len no alla sætan son læ sega almós, ige son leien regta der vas 10. den manós.

Søndag den 6.

Storm av n.øst delvis klar himmel og skarp frost. Min paa-tænkte tur utover til isfjeldet maa desværre endny utsættes grundet uveiret. Jeg gik over isen til vestersiden og tilsaa fældene, saa 9 rener, Fra vestersiden gik jeg indover mot vraget av "Orlando", som nu laa helt nediset og med sterk slagside fra land, fik en blaaræv paa hjemveien. Imorgen hvis veiret tillater skal jeg gaa utover.

Mandag den 7.

Storm fremdeles av samme kant som før. Vi maa holde os inde.

Lørdag den 17. december.

Jeg kom hertil hovedstationen i kveld kl. 6. Den 14. nov. gik jeg fra bistationen ved isfjeldet til A.D. bay hvor jeg grundet usikre isforhold blev liggende til 14. december, da jeg tilslut maatte gaa over det ytterste isfjeld, den øvrige vei fik jeg heldigvis gaa paa isen hvis fast^ekant naadde utover til ytterste isfjeld. Den samlede fangst ved bástationen er hittil 17 ræve, derav 5 blaa. Desværre har jeg mistet et rævjern, idet ræven hadde avslitt fortøiningstauget og gaat sin vei med jernet. Om kvelden den 16. ds. gik jeg indover hvitebay med hovedstationen som maal, efter en kort hvil paa mellemstation fortsattes marsjen indover, jeg fulgte dels efter isen og dels gik jeg paa land. Alle fældene indover var i utmerket orden. Hansson og Johansen har, medens jeg var borte været 4 gange ved mellemstationen, dels i fællesskap og dels enkelvis. Deres samlede fangst er hittil 31 ræv derav 17 blaa. Alt vel !

December 1921.Idag vindstille Søndag den 18.

Fint veir skarp frost og avtagende maanedskind. Hanson og Johansen har været og tilset fartøjerne den 15. ds. de laa godt kun hadde isen og sjøen skruet skøiterne høiere op i fjæren. Hanson og Johansen har drad hjem ferskvandis.

Tirsdag den 20.

Fint stille veir, skarp frost og litt md.skind. Johansen gik idag utover til mellemstationen. Hanson baker og jeg har storvask idag.

Torsdag den 22.

Vindstille, klar himmel og litt frost. Barometret staar paa "uforanderligt". Johansen kom tilbake igaar fra bistationen uten fangst. Jeg var idag over paa vestsiden av østfj. fangsten blev 1 hvitræv. Fældene stod godt. Vi ordner os nu til jul.

Lørdag den 31.

Omtrent vindstille, litt rimfrost og mildveir. Barometret staar paa uforanderligt. Siden sidst jeg skrev har det været sydlig vind og mildveir. Johansen har en mørkerød flek paa den ene fotløggen, vi tror det er eksem. I gaar var jeg og Johansen i terængene men fik ingen ræv. er saa "lure" at det er umulig at fange. Det har været mildveir og soldekkne sterner av enkelte tider som vi har været borte, i de to sidste dage har barometret stått paa "uforanderligt". Rute bay er fri for is helt til mellomstasjonen der den er isen blank og glatt.

Freitag den 20.

Vindstille, sol og mildveir og mildveir. Barometret staar paa "uforanderligt". Johansen og jeg har fangst i trossen, blir det ikke snart noe, nok plutt og stutt og det er igjen.

Søndag den 8. januar 1922.

Idag vindstille, klar luft og md.skind. Det har været storm av s.vest og lindveir med regn de sidste 4 dage. I gaar var jeg og Hanson tur over Østfjorden og tilsaa fældene, fangsten blev en ræv som var uten hale.

Min goælmæt almai-Tromsaveitaiga gaa sjogoda dan meiri gorid min ja manat Isavani^d gaas son aige barga goatit; Mon læin geldan son, ja dadjon atte so i leit læpi dam bærgot dangditti gaa son bi kontrævta sjolan redorin Tromsas at son aigaleit min meeldi geisi rætjæi. Voainit dal mai son daka.

Mandag den 9.

Sydøstlig vind let overskyet luft, litt md.lys og mild veir. H.J. var indover til vraget av "Orlando" og tilsaa fældene, men fik ingen ræv. Imorgen tidlig gaar jeg og E.H. utover til isfjeldet, hvis isforholdene er gunstige gaar vi maaske til A.D. bay og kanskje helt til K. Foster til Anton Einarsen. Alt vel ! G. B.

Onsdag den 13.

Jeg og Hanson kom hertil idag, vi har været utover helt til Torenfældene ved ytterste isfjeld, fangsten har været daarlig, kun en eneste blaaræv paa 71 fælder og 2 jern paa 1 md. Vi har set nogen rævspær utover langs Hv. bays østre side, men de rævene som nu er igjen er saa "lure" at det er vanskelig at fange. Det har været mildvær og voldsomme storme av syd hele tiden medens vi har været borte, i de to sidste dage har barometret staat paa "meget smugt". Hvite bay er fri for is helt til mellemste isfjeld der fra indover er isen blank og glat.

Fredag den 20.

Vindstille, taakerand over fjeldtoppene og mildvær. Barometret staat paa smugt. Hanson og jeg har daarlig fottøi, blir det ikke snart sne, saa sliter vi snart op det vi har igjen.

Tirsdag den 24.

Frisk vind av sydøst overskyet og mildveir. Den 22. ds. var H. J. over paa vestersiden og fik 1 blaaræv som var betydelig skadet av isen.

Lørdag den 28.

Frisk vind av nord, rimfrost og litt koldt. Den 26. ds. skjød jeg en renkalv, jeg saa en ren til men fik den ikke. Jeg har idag sat op et selvskut til bjørn. Vi har 2 skut opsat og de øvrige skal jeg faa op efter haanden.

Onsdag den 32.

Storm av sydøst snefuk og frost. Vi maa holde os inde. Jeg er nu færdig med selvskutene men har faat op bare 2 de øvrige 3 skal jeg sætte op saa snart veiret tillater. Barometret staar paa "foranderligt". Det er nu saa lyst midt paa dagen at man kunde ta lukene av vinduene, men vi har endnu ikke gjort det.

Fredag den 3. februar.

Frisk vind av ss.øst, snefok og klar himmel. Vi har i de sidste dage tilset fældene i det nærmeste terræng men intet faat her er vist nok endel ræv, efter sporene at dømme, men den gaar ikke under fældene, det kommer formentlig av at parringstiden nu snart begynder for ræven. Jeg har endnu 2 selvskut at sætte op. Lukene har vi tat av vinduene men lampene maa allikevel være tændt hele dagen. Den første ds. var jeg paa holmen og tilsaa fartøjerne de synes at ligge godt. Storsjæerne har dog ifælleskap med isen, løftet fartøjerne høiere op paa land. Det blir derfor efter min mening, vanskelig at faa de flot.

Onsdag den 8.

Spak nordlig med snefald og taake, luften mild. Barometret som har staat lav i de sidste dage, har steget litt. Igaar var jeg og gik indover til "Orlando". Saa 4 ren som jeg jaget utover mot huset.

Idag var jeg og Johansen og skjød dem alle; det var 2 simler med kalve. Vi havde tat kjælken med os, og drog renene ned, flaadde og parterte dem med det samme. Jeg saa spor av en ren til og hørte en rype kurre oppe i bæken.

Lørdag den 11.

Vindstille, luften overskyet og ikke frost. Vi er tidlig oppe idag. Jeg og Hanson gaar nemlig utover til bistationerne for at tilse felder. skyte ren og undersøke om isforholdene er saadan at vi kan faa forbindelse med A.D.bay og K. Foster. Alle selvskutene for bjørn staar opsæt. Alt vel!

Georg Bjørnnes.

Søndag den 19.

Vi kom hjem til hovedstationen i efmd. Johansen var netop hjemkommen fra en tur til dalene indenfor vraget av "Orlando". Den 12. da. var jeg og Hanson oppe i dalene ved mellemstationen og lete efter ren, men fandt ingen. Den 13. gik vi utover til bistationen. Paa veien utover saa vi 3 rener av hvilke jeg skjød 2 en par timers vei fra ytterste bistation, grunden hvorfor jeg skjød de saa langt fra huset, var den at de skulde tvinge sig indover forbi mig, og da vi var fri for kjøt maatte jeg skyte. Hanson som imellemtiden var gaat utover foran mig saa endvidere 3 rener, men da det var temmelig mørkt, utsatte han med jagten til neste dag, men om naten hadde renene utover over isfjeldet og vi fik da ikke se de mere. Den 14. var jeg indover og bar hjem til huset en bærre kjøt og la ut rævjernet ved renvommene. Imellemtiden lete Hanson efter renene fra igaar men fandt de ikke. Den 15. maatte vi holde os inde for snestorm av nord. Den 17. bar vi hjem resten av renkjøtet, hvilket vi hugget smaat og pakket i en tønne, fanget samme dag en hvitræv paa jernet som laa ved vommene, samt fik en blaa ræv paa fældene. Den 18. gik Hanson indover til bistationen med endel

renkjøt, en hvitræv som vi fik samme dag paa jernet ved renvommene, samt andet diverse. Alle disse ting hadde han lastet paa en skikjælke som han lavet forøiemedet. I mellemtiden gik jeg over til vestersiden av Hvite bay til Ludv. Torens hovedstation fra ifjor for at lete efter endel bøker som skulde ligge igjen der, men jeg fandt intet, untagen et annekionseskilt (tavle) som stod opsat like ved huset og hvis tekst (indhold) lød saaledes :

"Annekteret av Artur Lewin 1914."

Ankommen til mellemstationen efter ca. 9 timers marsj var Hanson til min forbauselse endnu ikke naad frem; han kom dog efter $\frac{1}{2}$ times forløp, kjælken med det paalastede maatte han, grundet slet føre efterlate ca. $1\frac{1}{2}$ times vei fra huset.

Den 19. hentet vi kjelket til huset og gik indover. Det var isfrit til en 2 timers indom den ytterste bistation. Snad og stor kobe saas ved iskanten. Solen saa for første gang iaar at skinne paa fjeldtoppene i Hvitebay.

Georg Bjørnnes.

Fredag den 24.

Spak sydlig vind overskyet himmel og mild veir. Igaar kom Waini Johansen hertil. Han tilbakelagde veien fra A.D. bay og hertil paa 3 dage, veien maatte han tage over til ytterste isfjeld. Han laa en nat paa hver bistation. Han saa meget rævspe spor fra isfjeldene og indover, samt endel spor av ren. W. J. hadde brev fra A. Oxaas til mig med følgende indhold : Hrr. G. Bjørnnes, Witebay.

"Sørg for at fangstbaaten blir roet utover. Henry skal tage sine saker med og følge Wainer helt hertil. Dette i tilfælde der findes mulighed for at kunne ro langs landet. Vist ikke faar Henry tage de høist nødvendige klær og komme. Har du noget bud hertil saa skriv. Gjør

forøvrigt saa godt du kan for at faa mest mulig fangst. Mange hilsener.

Arthur Oxaas.

Ovenstaaende brev er av mig oplæst i sin helhet i alles paahør. Henry har lovet at gaa utover til A.D. bay naar han faar ordnet sit fottøi. Jeg var idag og gik en tur over til vestersiden av Østfj. men saa ingen ren. Waini Johansen var idag paa holmen og saa paa fartøjerne, han syntes at de laa godt. Senere var han en tur op paa nærmeste haug og opdaget der en hel del friske renspar.

Mandag 27.

Vindstille klar himmel og frost. I gaar var Hanson en tur over til vestersiden av Østfj. og retet paa fældene, det var godt skiføre. Den 25. var Hanson, Waini og Henry Johansen og skulde lete efter ren men fandt ingen; sporene fra igaar var gaat i østlig retning mot fjeldplataaet. Jeg og W. Johansen gaar idag ut over til A.D. bay; jeg skal ogsaa nu paa veien utover ta mig en tur op i Stordalen.

Georg Bjørnnes.

Fredag den 10. mars.

Jeg kom idag hertil fra A.D. bay. Var $1\frac{1}{2}$ dag der og kom til bistationen den 3. ds. var der 6 dage og skjød 4 rener, men fik ingen ræv. A. Oxaas fangst var hittil 18 ræv derav 7 blaa og 3 bjørner. Anton Einarsen hadde været i A.D. bay medio fm. Hans fangst var da 13 ræv derav 3 blaa og 3 bjørner. Han hadde berettet at ha på berget en jernlæker i uskadt stand på Forlegenuken. Lækeren, som var uten dæk, med en lugar for og agter, antas at tilhøre i Grenharbour. Anton Einarsen har berettet videre at Jens Olsen av Tromsø som var reist paa fangst med skøite tilhørende Lewin brand op i Sørge bay, hvorefter mandskapet berget sig i baatene og fulgte med Aug. Stenesen som samlet drivved ved Forlegenuk, til Kings bay. Paa veien utover saa jeg

og W. Joh. nye spor av en bjørn som hadde gaat utover mot iskanten. Den 7 ds. saa Hanson ogsaa et bjørnespor, som likeledes viste utover ved mellemstationen. Vi antar at det er bjørner som kommer over fra Lommebay. Medens jeg var borte har mine kamerater fanget en hvit og en blaaræv, den hvite paa jernet og den blaa paa fælden. Her er forøvrig massevis av rævspor at se. Voldsom snestorm idag av nord med skarp frost.

Tirsdag den 14. mars.

Igaar var Vindstille, klar himmel, skarp frost og solskind hele dagen. Henry Johansen var en tur til K. Pettermann og tilsaa en rævaate som E. Hanson bar dit igaar. Hanson saa igaar et nyt bjørnespor paa vestsiden av holmen, det viste utover. Jeg var idag paa renjagt paa fjeldet utenfor huset, der paatraf jeg 5 rener som jeg jaget indover og nedskjøt under fjeldet ovenfor huset, det var 4 store okserener og en simmelren. Saa meget is utenfor iskanten i Hv.bay.

Fredag den 17. mars.

Jeg er idag Storm av nord med taake og skarp frost. Vi har hat fint veir i en hel uke. Jeg gaar imorgen utover til den ytterste bistationen, muligens længere. E. Hanson har lagt ut aate til ræven under K. Pettermann, og sat op 5 fælder i Vestfjorden.

Lørdag den 18. mars.

Fint veir, litt taake ute i bagen; jeg gaar utover. E. Hanson følger mig et stykke med en rævkasse som han har laget. Forøvrig skal Hanson være hjemme og passe aater og jern og H. Johansen skal gaa paa renjagt ned mellemstationen i mit fravær, han skal ogsaa sprætte op og tørre alle de rævhalerne som han har lat være hele paa de rævene han har flaadd.

Lørdag den 25.

Fint veir, skarp frost og solskind hele dagen. Jeg kom igaarafte hertil fra bistationen ved isfjeldet. Paa veien utover til mellemstationen den 18. ds. fik jeg 1 hvitræv. Ute ved bistationen hvor

jeg har været 6 dage fanget jeg 7 ræve derav 2 blaa. 4 av disse fik jeg paa jernet 1 paa fælden 1 paa aate og endelig 1 har jeg skutt. Den 23 ds. kom Waini Johansen til bistationen fra A.D.bay, ~~han~~ han beretter at han den 7 ds. var hos Anton Einarsen paa Forlegenhuk. Paa tilbageveien hadde han William Okaas med. Imellem tiden har H. Johansen været paa mellemstationen paa renjagt, men ingen faat. E. Hanson som igaar var en tur til fældene i Vestfjord fik 1 blaaræv. Det har været svært uroligt veir i den sidste tid. W. Johansen berettet videre at de hadde faat 1 bjørn og fanget 1 hvitræv i A.D. bay.

Søndag den 26.

Fint veir, solskind og frost. Barometret står paa "smugt". Henry Johansen gik idag utover til bistationen ved isfjeldet, derfra skulde han gaa videre utover til A.D.bay, muligens helt til Forlegenhuk til A. Einarsen. E. Hanson er ute og ser til fangstredskaperne. Jeg arbeider med anektionstavlerne, som jeg sætter op i nær fremtid. Georg Bjørnnes.

Mandag den 27. mars.

Fint veir, skarp frost hele dagen, trækker op skyer som delvis skyler solen i efmd. Jeg var en tur til K. Pettermann, hvor jeg satte op et anektionsskilt for Jensen-Hagrup & Co., tilsaa rævaaten og tilsaa ogsaa fældene paa vestersiden av øsfj. hvor jeg fik 1 blaaræv. I efmd. var Hanson indenfor og fik 1 hvitræv paa en av de nærmeste fældene han saa ogsaa en blaaræv som han skjøt efter men traf ikke.

Georg Bjørnnes.

Tirsdag den 28. mars.

Frisk vind av syd med snetykke og mildveir. Jeg var en snar tur til nærmeste fældene, ingen fangst. Vi maa for øvrig holde os inde for snetykke.

Georg Bjørnnes.

Onsdag den 29. mars.

Snekov og frisk vind av n. Sent igaar kveld var jeg med et jern, som Hanson hentet hjem, og la ut ved renvommene oppe under fjeldet. Jeg saa en hvitræv som jeg skjød paa uten at træffe. Idag var Hanson og tilsaa samme jern og endel fælder, fangsten blev 2 hvitræve.

Torsdag den 30. mars.

Stiv kuling av nord, klar himmel og skarp frost. Vi har holdt os inde hele dagen.

Freitag den 31. mars.

Solskind og fint veir hele dagen. Tidlig igaar morges gik over Østfj. op mellemste dal med det av Aug. Stenersen opgivne hus paa en lagune paa vestersiden av Diksonbay som maal, der skulde nemlig Harald Valum, efter eget utsagn til mig i sommer i A.D.bay ligge i vinter. Efter mange vanskeligheder med terængen naadde jeg den omtalte lagune i Diksonbay; men fandt desværre hverken H. Valum eller noget hus. Jeg fik efter stor mæie optændt et litet baal av drivved, der sat jeg om naten en times tid, og returnerte tilbake hjemover. Jeg kom hertil idag kl. 7½ efmd. Jeg har ialt været paa uavbrudt marsj, naar untas endel korte hollepauser, i 37 timer. Det er den længste vei jeg nogensinde har gaat, og skal ikke ha saadan tur engang til.

Diksonbay var yderst fattig paa dyr, der fandtes næsten ikke spor.

I mellemtiden har ^mHason fanget 2 hvitræv.

Georg Bjørnnes.

Lørdag den 1. april. 1922.

Vindstille, litt taake, dunkelt solskind og frost. Storm av nord om efmd. Jeg var og tilsaa nærmeste fælder og jernet hvor paa jeg fik 1 hvitræv; den hadde kommet sig løs av jernet, men var dog saa metat at jeg ta den med hænderne. Hanson var en tur til Vestfjord, in⁺

gen fangst.

Georg Bjørnnes.

Torsdag den 6. april.

Klart solskind, frost og vindstille hele dagen. Jeg kom hertil fra mellemstationen hvortil jeg gik den 4.ds. Har skiftet ny mat paa alle fældene derute og flyttet paa mange fælder. Fangst 6 rener som jeg har skutt i nærheden av mellemstationen. Om ca. 2 dage gaar jeg atter til mellemstationen for at drage ned til huset de skutte ren og muligens skyte flere. I mellemtiden har Hanson fanget 1 blaa og 1 hvitræv her inde. Jeg møte ham for en stund siden utenfor lagunen, han var da paa vei til K. Petterman for at tilse en rævaate.

Georg Bjørnnes.

Mandag den 10. april.

Kom hjem fra mellemstationen hvor jeg har været siden 8. ds. Har gaat der paa renjagt og skutt ialt 7 rener igaar og idag. Jeg har nu ialt 11 rener nedgravet i sneen ved mellemstationen og 1 drog jeg hit idag fra Stordalen. Hanson har intet faat medens jeg var borte. Av fjeldet ved mellemstationen kan man se at iskanten ute i Hv.bay er som før. Bakis kunde jeg ogsaa se paa tvers av Graahuken. Med rævfangsten ser det ut til at være slut, da stormaaken som nu er kommet ind i massevis spiser op al rævmaten og gaar paa jern og fælder. Idag er luften overskyet spak sydlig vind og mild veir.

Onsdag den 12. april.

Arbeidsfor Frisk sydlig vind, tunge mørke skyer paa himlen som trækker fra vest. Mild veir. Ingen fangst siden jeg kom hjem. Hanson gaar i utover til mellemstationen og fortsæter derfra efter videre i morgen utover til ytterste bistationen for at tilse rævfælder og om mulig at faa forbindelse med nogen fra A.D.bay. Var en tur oppe under fjeldet og fik 1 stormaake paa jernet.

Georg Bjørnnes.

Mandag den 17. april.

Den 13. ds. gik jeg indover Widebay til kulfeltet og opsatte 3 anektionstavler, derfra fortsatte jeg marsjen opover den ånderste dalen med Klaas B. bay som maal. Uoverstigelige fjeldkamme avstengte imidlertid min marsj saaledes at jeg maatte ændre kurs og gaa ned i Diksonbay hvor jeg huset, som A. Stenersen har fortalt mig om. Jeg brugte 24 timer paa den turen. Der hvilte jeg saa i ca. 7 timer og fortsatte marsjen videre til Adventbay som maal hvortil jeg kom sent om kvelden den 14. ds. Jeg skrev der nogen breve og hvilte mig til om efmd. den 15. ds. og returnerte kl. 5 efmd. til huset i Diksonbay, hvilket jeg naadde er ca. 8 à 9 timers marsj. Efter en hvilepause kl. ca. 2 efmd. den 16. ds. fortsattes turen med hovedstationen i Widebay som maal, og ankom jeg hertil kl. 9. fmd. den 17. ds. efter en marsjtid paa 19 timer. Fra Adventbay kan berettes følgende: At isen paa Isefjord bestod av bare ca. 2 mdr. gammel sørpis. Grenharbour var i aapent vand og ventet man dampbaat dit med det første, til Adventbay om 14 dage. Hilmar Nøis som har holdt vagt paa Kap Bomann har fanget 65 ræv, 53 ren bjørn og endel snad. Karl Eliassen har overvintret alene ved Alkhornet, man har imidlertid hørt fra ham til denne tid. Alfred Johansen skal arbeide i Grenharbour hvor ogsaa A. Stenersen har sin skute liggende i vinterhavn. Han selv er reist hjem, medens 2 av hans sønner er i arbeide i Grenharbour. Olafson skal arbeide i Bragansabay. Petter Tronsen har slaat sig ihjel paa Bjørnøen i vinter. Arbeidsforholdene i Adventbay har været gode, fortjenesten har dog været mindre end før, og er yderligere lønsreduktion forestaaende. Naar fraregnes at en mand har mistet foten er der ikke sked andre ulykker i Adventbay. Der er utdrevet ca. 60 000 tons kul i vinter.

Imidlertid har Hanson været ved ytterste bystation hvor fangsten blev 2 hvitræve og en stor bjørn som han fandt liggende død

paa land en times vei indenfor den yterste bistation. Han kunde ikke bestemt uttale om bjørnen var skutt av Henry Johansen eller om den spist sig ihjel paa en rævaate som jeg hadde liggende der. Bjørnnen som laa helt udækket blev overgravet med sne av Hanson.

stationen. Jeg skjøte 2 revskiver. Georg Bjørnnes.

Iskanten, men den blev Onsdag den 19. april.

fik fyre 6 Frisk sydlig vind med overskyet mørk himmel, sne sklette og lingveir. Barometret staar paa regn. Vi holder os hjemme idag.

med iskanten. N. J. skjøte Fredag den 21. april.

na midtveis Vinden spak nordlig, tæt snekav og mildvær. Klarnet, blev solskind og vindstille om efmd. Hanson var en tur indover til "Orlando", fik 1 stor maake paa fældene. Jeg var en snartur til holmen og tilsaa fartøierne og selvskutene. Bjørnen hadde været ved et selvskut for nogen dage siden og revet op baasen fra baksiden, kast geværet langt bortefer isen, tat spækaaten og gaat sin vei.

A.D.bay, er det Lørdag den 22. april.

Jag er av Vindstille, klar himmel og solskind. Snen smeltet idag. Jeg var en tur til Vestfjorden, ingen fangst, bare en stor maage. Hanson var en tur over paa andre siden, men ingen fangst. Endel snadder ligger paa isen.

Hans dag fæles langt er Onsdag den 26. april.

Fint veir og solskind hele dagen. Var en tur i fmd. opunder fjeldet og tilsaa fælder og jern, fangst 1 hvitræv paa fældene. Gaar iaften utover til mellemstationen og derfra imorgen videre utover til bistationen og muligens A.D.bay.

gaae A. Bjørnnes, S. Johansen og Georg Bjørnnes. til den ytterste

bistationen. De skal Fredag den 5. mai.

er saadan, isen bjørnes og Frisk vind av syd med overskyet himmel og lindveir. Jeg og Anton Einarsen kom hertil idag fra iskanten hvortil vi kom roende i

baat fra den ytterste bistation. Vi har ligget der nogen dage paa kobbefangst. Henr. Johansen som gik indover for en tid side møtte vi ved mellemstationen paa tur utover. Han blev med os indover igjen. Da jeg gik utover den 26. ds. paatraf jeg 5 rener et stykke utenfor hovedstationen. Jeg skjøtt 2 renkalver. Dagen efter skjøtt jeg en ren ved iskanten, men den blev desværre næsten helt opspist av maakerne før vi fik føre den derfra. Anton Einarsen hadde skutt 2 rener paa veien indover til den ytterste bistation. Vor kobbefangst utgjorde kun 1 snad ved iskanten. H. J. skjøtt 2 snadder ved mellemst. inat. Iskanten ligger nu midtveis mellem bistationerne. Meget vand paa isen. E. H. og H. J. hadde den 3. ds. været inde ved "Orlando" og retet op fangstbaaten og fylt den med sne. Paa veien utover fik jeg 1 hvitræv paa en av fældene.

Den 4-5. april gik Wøini Johansen fra A.D.bay med bistationen indenfor isfjeldene som bestemmelse. Men da han ikke var kommen til bistationen den 15. ds. og heller ikke hadde returnert tilbake til A.D.bay, er det desværre at befrygte at han er omkommen paa veien. Jeg er av den formening at han er faldt ned i en revne paa det ytterste isfjeld og slaat sig ihjel. Hvis han var blit skysset indover forbi isfjeldene, saa hadde den ulykke været avværgt. Ved Wøini Johansens sørgelige endeligt har vi mistet en utmerket kamerat og fangstmand, Hans død føles tungt av os alle. Fred over hans mindē!

Igaar var jeg dog en snadder oppe under fjeldene. Georg Bjørnnes.

Hanson hadde ret hjem. Lørdag den 6. mai.

Jeg skal nu Vindstille overskyet luft og mildvær. A. Einarsen var en tur og saa paa fartøierne. Hanson baker. Jeg sager ved. Om nogen dage gaar A. Einarsen, H. Johansen og E. Hanson utover til den ytterste bistationen, de skal forsøke at gjøre kobbefangst hvis isforholdene er saadan, flaa bjørnen og ro utover til A.D.bay medbringende ^{al} den valfangst som beror paa mellemstationen.

Søndag den 7. mai.

Spak vind fra syd med varmegrader i luften og delvis overskyet himmel. Jeg var en tur til Vestfj. og nedla fældene. I mellemtiden var A. Einarsen, H. Johansen og E. Hanson gåt utover med A.D. bay som maal. I gaar tok vi ind selvskutene.

Georg Bjørnnes.

Mandag den 8. mai.

Frisk vind av nord med taake og lindveir. Meget vand paa isen. Jeg var paa vestersiden av Østfj. og slog ned 16 fælder. Saa spor av 1 bjørn som hadde gaat utover i nat midt efter bayen. Skjst 1 snad paa hjemveien.

Tirsdag den 9. april.

Storm av nord, snefok og frost. Jeg er hjemme hele dagen. Barometret staar merkelig nok paa "smugt".

Onsdag den 10. mai.

Fremdeles storm av nord med delvis klar himmel og frost. Jeg maa holde mig inde.

Søndag den 14. mai.

Stormen fra nord som begyndte den 8 ds. varer fremdeles, men var dog litt spakere igaar og idag klar himmel, solskind og skarp kulde om nätterne. Jeg har ikke været ute i terrænget siden den 7 ds., igaar var jeg dog en snartur oppe under fjeldet og la ut jernet som Hanson hadde tat hjem. Det er lite haap om at faa nogen ræv nu mere. Jeg skal naar det nu blir godt veir gaa ut og slaa ned alle fældene.

Georg Bjørnnes.

Mandag den 15. mai.

Vindstille, solskind og klar himmel hele dagen. Har været utover et stykke vei og hentet hjem 2 renkalver som jeg skjst paa veien utover til bistationen forrige gang. Skjst 1 snad paa isen. Har

tørret 4 renskind ved at strøke de paa væggen ute, skal fortsætte dermed til jeg er færdig.

Tirsdag den 16. mai.

Frisk vind av syd, klar himmel, solskind og nogen kuldegrader om efmd. Jeg var en tur indover til vraget av "Orlando" og slog ned alle fældene, mange av fældene var allerede nedrevet av stormaaker. Jeg gaar utover til mellemstationen saa snart det blir varmegrader i luften for at tine op renkjøtet, som jeg har liggende nedgravet i snen derute.

Fredag den 19. mai.

Vindstille med overskyet luft og taakerand langs fjeldene. Jeg gik igaar utover til mellemstationen for at flaa renene, men da jeg kom dit, blev det frisk nordlig vind med nogen kuldegrader, saa at jeg gravet ikke renene op av snen, men gik tilbake til hovedstationen dels for at vente paa lindveir og dels for at hente kaffe, sukker og raaolje til at tænde op med. Paa hjemveien skjød jeg 1 snad og 1 blaaræv, som dog maa anses som verdiløs da vinterhaarene var næsten helt bortrøit. Saa endvidere nogen rypepar som ogsaa hadde faat endel sommerfjer paa sig, saa endvidere 2 rensimler, men jeg skjød ikke paa de da de snart skal kalve. Meget vand paa isen og paa land. Elvene begynder nu at rinde.

Lørdag den 20. mai.

Frisk vind fra syd med lindveir og regn. Vinden blev nordlig om kvelden, medens skytrækket fremdeles er fra syd. Jeg var en tur paa holmen og tilsaa fartøierne. Skjød en snad paa hjemveien, var siden en tur opunder fjeldet og hentet ned jernet. 1 hvitræv hadde gaat sig fast paa det; men ræven hadde desværre røit saa meget haar at jeg ikke kunde ta andet end halen, ogsaa den ræven jeg skjød igaar ^{nat} viste sig desværre ved næiere eftersyn at være ubrukbar hvorfor den maatte kasseres. Imorgen gaar jeg atter utover til mellemstationen. Så 5 gjæs som sat oppe paa myren her ovenfor huset.

Søndag den 21. mai.

Storm av nord med overskyet himmel og snefok. Turen utover til mellemstationen maa grundet uveir foreløbig utsættes. Har været hjemme hele dagen.

Tirsdag den 23. mai.

Stormen av nord vedvarer fremdeles dertil taake, snefok og sterk kulde. Jeg maa holde mig inde, er bare ute og hugger litt og bærer ind is, samt pudser sne av vinduerne efter hvert som de fyker til.

Onsdag den 24. mai.

Spak sydlig vind, men skytræk av n.vest med delvis klar himmel og kuldegrader i skyggen. Jeg var ute en tur til holmen og strødde salt i rummene paa fartøjerne for isen skal smelte fortere. Lurte paa endel snadder som laa paa isen, men kom de ikke paa skuthold. En vaak har aapnet sig paa den indre ende av holmen hvor fartøjerne ligger.

Torsdag den 25. mai.

Frisk sydlig vind, himlen mørk overskyet, litt snefald og kuldegrader. Barometret har faldt litt siden igaar. Jeg blir hjemme idag.

Fredag den 26. mai.

Spak sydlig vind, overskyet og mild. Barometret har faldt endnu litt, alt tyder paa at det blir lindveir og sydlig vind. Jeg gaar til mellemstationen imorgen hvis det blir varmegrader. Var en tur til fartøjerne og strødde mere salt ind i rummene. Skjøt 1 snad paa hjemmeveien.

Tirsdag den 30. mai.

Spak nordlig vind, taake langs fjeldene og nogen kuldegrader om naten. Jeg kom fra mellemstationen hvor jeg har været siden den 27. ds. og saltet renkjøst. Renskindene 11 stkr. ialt drog jeg hit paa kjelke. Saa endel rævspor og et bjørnspor paa isen. Har ogsaa set 2 blaareve medens jeg var der ute og enhel del med gjæs. Har skut snad

ved mellemst.

Onsdag den 31. mai.

Samme veirforhold som igaar, kun med den forskjel at vinden er betydelig sterkere. Barometret staar paa "foranderligt". Jeg været hjemme og ordnet med forskjellige ting.

Torsdag den 1. juni. 1922.

Vindstille, taake langs fjeldsiderne og mange varmegrader. Jeg var en tur og saa til fartøierne. Saltet som jeg har strød inde i fartøierne smelter isen smaat om sent. Skjøt 1 snad paa hjemveien.

Fredag den 2. juni.

Frisk vind av sydøst, klar himmel, solskind og usædvanlig kold. Skjøt 1 snad, tok ned signalet som nu har været oppe siden ihøst, satte istand kjøtkvernen og ryddet litt op utenfor.

Lørdag den 3. juni.

Vinstille, solskind, klar himmel og mange varmegrader. Barometret staar paa "smugt". Jeg var en tur indover til baaten som ligger ved vraget av "Orlando" og fylgte den med sne. Elvene var vanskelig at komme over, og paa isen var det meget vand saa det var tungt at gaa; jeg aldeles gjennemvaat ved hjemkomsten. Saa meget gjæs og andre trækfugle.

Søndag den 4. juni.

Storm av vest med overskyet himmel, sterk skytræk av n.vest og delvis snesklette. Jeg har været hjemme og arbeidet med forskjelligt. Barometret faldt betydelig siden igaar, men har atter steget litt. Saa en lom og endel erfugler som fløi indover.

Mandag den 5. juni.

Vinden spak vestlig delvis overskyet med varmegrader i luften. Barometret har steget yderligere, staar nu paa "smugt". Jeg var en tur til holmen og pøset vand ind i fartøierne for at isen skal smelte fortere. Isen i holmsundet og overalt ellers begynner at bli risikabel

at gaa paa. Gik fra holmen op underfjeldet hvor jeg skjød en storgaas, som jeg skal ha stek av imorgen. Har spekket 12 snadder idag.

Torsdag den 8. juni.

Frisk vind og skytræk av syd med tæt overskyet himmel og enkelte regnbyger. Jeg var en tur oppe paa nærmeste haug. Iskanten syntes at være som før. Lagunen her ved huset er nu nesten fri for is og elvene fosser nedover efter fjeldsiderne med stor larm overalt. Isen smelter tilsyneladende fort, dog tror jeg ikke, hvis ikke en rigtig sterk storm kommer til hjelp, at her blir isfrit før i neste md. Jeg venter nu snart nogen utenfra, det er nemlig en md. siden E. Hanson, H. Johansen og A. Einarsen gik herfra.

Fredag den 9. juni.

av

Storm av sydvest og sterk skytræk samme retning, luften overskyet og kald. Jeg var en tur til fartøierne. Isen i sundet var daarligere end sidst, jeg gik dog over den paa ski. Men det blir ikke længe til man ikke tør gaa den. Tok ind det sidste selvskutet som har staat paa lagunen i en kasse. Barometret staar merkelig nok paa "smugt", vinden blir formentlig ikke langvarig.

Lørdag den 10. juni.

Vinden løst av i løbet av naten, luften delvis klar med solskind og varmegrader. H. Johansen kom indover hertil inat. A. Oxaas, A. Einarsen og E. Hanson blev liggende igjen paa mellemstationen for at hvile sig, de var kommen roende paa 1 baat indover til iskanten den 9. ds. De har hat forbindelse med 1 fangstskøite fra Ramfjord som var vei til Strædet. Skøiten beretter at hele ishavsflaaten var ute paa fangst. Spækpriserne skulde være kr. 0,40. Prisen paa levende bjørn skulde være særdeles høi. Mange av de norske fangstfartøier skulde være kapret av Ruserne i Hvithavet. Fangsten ute i A.D.bay og Forlegenhuk er siden sidst 1 bjørn og 1 hvitræv, En del egg har de ogsaa fundet paa holmene ved Bangenhuk samt skut ca. 12 storkobber og nogen snadder.

HELGE ALMÅS
HÁNNOLUOHKKÁ 6,
9520 GUOVDAGEAIDNU

20.05.95

DEN SAMISKE TEKSTEN I GEORG BJØRNNES' DAGBOK

Sendt av Odd Lønø, Oslo, til Hans Lindkjølen, Målselv.

FORSØK PÅ Å GJØRE OM TEKSTEN TIL STANDARD NORDSAMISK MED EN OVERSETTELSE TIL
NORSK

Lørdag 5. november.

Side 8.

Mu skihpárat ledje atnit hirbmosit suddun go mun 9. ja 10. mannan mánus ledjen čállán ahte sii eai bargan daid bargguid maid mun ledjen sin gohččon. Tromsaverdde uhkidii mángga láhkái, muhto in mun sihkkon liikká eret dan čállaga girjjis, dan dihte go dat leige mu geatnegasvuohta čállit buot mii dáhpáhuvvá. Mun ferten dán lágáš ášši čállit sámegillii ahte dii eai galgga áddit lohkat. Mu nubbi skihpár ruottelaš ii lean nu alla son lea šiega olmmoš, iige son lean riehta dearvvaš 10 don mánus.

Norsk oversettelse:

Mine kamerater syntes det var fryktelig galt da jeg 9. og 10. forrige måned hadde skrevet at de ikke gjorde de arbeidsoppgavene som jeg hadde pålagt dem. Tromsøkameraten truet på mange måter, men jeg strøk likevel ikke bort det stedet fra boka, fordi det var jo min plikt å skrive alt som skjer. Jeg måtte skrive den slags ting på samisk så de ikke skulle forstå å lese. Min andre kamerat svensken var ikke så han er et godt menneske, og ikke var han helt frisk 10. den måneden heller.

Før Mandag den 9.

Side 11. 8. januar.

Mun goalmát almmái - Tromsaverdde áigu go čuvvgoda dan máde guoddit min ja mannat Isavutnii gos son áigu bargagoahit; Mun lean gieldán su, ja dadjan ahte sus ii leat lohpi dan bargat dan dihtii go son lei kontrávtta čállán redariin Tromssas ahte son áigu leat min mielde geasi rádjái. Oaidnit dal maid son dáhká.

Norsk oversettelse:

Vår tredje tromsøkamerat vil når det lysner såpass forlate oss og dra til Isfjord der han ønsker å begynne å arbeide; Jeg har nektet ham, og sagt at han ikke har lov til å gjøre dette fordi han hadde skrevet kontrakt med rederen i Tromsø at han skal være med oss til sommeren. Vi får se hva han gjør.